



PUBLIC INQUIRIES ACT

LOI SUR LES ENQUÊTES PUBLIQUES

Interpretation

1 In this Act, “board” means any board appointed under this Act. *R.S., c.137, s.1.*

Establishment of inquiry

2 The Commissioner in Executive Council may cause an inquiry to be made into any matter

(a) connected with the conduct of the public business of the Yukon; or

(b) of public concern. *R.S., c.137, s.2.*

Appointment of board

3 The Commissioner in Executive Council may appoint a board of one or more persons to make an inquiry and report thereon to the Commissioner in Executive Council. *R.S., c.137, s.3.*

Board may summon witnesses

4 Every board shall have the power, subject to reasonable notice, of summoning any person as a witness and of requiring them to give evidence on oath or affirmation and to produce any documents and things the board considers necessary. *R.S., c.137, s.4.*

Powers of board

5 Every board shall have the same power as is vested in a court of record in civil cases,

(a) to enforce the attendance of persons as witnesses;

(b) to compel them to give evidence; and

Définition

1 Dans la présente loi, « commission » s’entend de toute commission constituée sous le régime de la présente loi. *L.R., ch. 137, art. 1*

Ouverture d’enquête

2 Le commissaire en conseil exécutif peut faire procéder à une enquête :

a) sur toute question relative à la gestion des affaires publiques au Yukon;

b) sur toute question d’intérêt public. *L.R., ch. 137, art. 2*

Constitution d’une commission

3 Le commissaire en conseil exécutif peut constituer une commission composée d’une ou de plusieurs personnes pour mener une enquête et lui en faire rapport. *L.R., ch. 137, art. 3*

Assignment des témoins

4 La commission a le pouvoir, sous réserve d’un avis suffisant, d’assigner des témoins et de leur enjoindre de déposer sous la foi d’un serment ou d’une affirmation solennelle et de produire les documents et les pièces qu’elle juge nécessaires. *L.R., ch. 137, art. 4*

Pouvoirs de la commission

5 La commission a les mêmes pouvoirs qu’une cour d’archives en matière civile pour contraindre :

a) des témoins à comparaître;

b) toute personne à déposer;

(c) to compel them to produce documents and things. *R.S., c.137, s.5.*

c) toute personne à produire des documents et des pièces. *L.R., ch. 137, art. 5*

Right to counsel or agent

6 If the actions or conduct of any person are called into question in the course of any inquiry, that person shall have the right to be represented by counsel or agent. *R.S., c.137, s.6.*

Droit d'être représenté

6 La personne dont les actions ou la conduite font l'objet d'une enquête a le droit d'être représentée par un avocat ou un mandataire. *L.R., ch. 137, art. 6*

Regulations

7 The Commissioner in Executive Council may make regulations respecting

- (a) the remuneration of the members of a board and witnesses;
- (b) allowances for members of a board and witnesses in respect of travelling and living expenses;
- (c) the procedures governing the conduct of the inquiry;
- (d) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act. *R.S., c.137, s.7.*

Rèlements

7 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, fixer :

- a) la rémunération des commissaires et les indemnités des témoins;
- b) les indemnités de déplacement et de séjour des commissaires et des témoins;
- c) la procédure régissant la conduite de l'enquête;
- d) d'une façon générale, la mise en œuvre des objets et des dispositions de la présente loi. *L.R., ch. 137, art. 7*